

## POSTCOMMUNION COLLECT

Da nobis, quæsumus, Dómine, unigéniti  
Fílii tui recensíta nativítate respiráre;  
cujus cœlésti mystério páscimur et  
potámur. Per eúndem Dóminum  
nostrum...

*We beseech Thee, O Lord, grant us fresh  
courage, as we celebrate the birthday of  
Thine only begotten Son: whose heavenly  
Mystery is our food and drink. Through the  
same Jesus Christ, Thy Son ...*

## Announcements

### Sunday Social

Our next monthly potluck social will be held on January 7<sup>th</sup> after Mass in the Msgr.  
Thomas H. Smith Social Hall.

### Mass Intentions

12/24/17 † Bill Cunningham requested by Rose Youtz

## ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH TRADITIONAL LATIN MASS



ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH  
440 Saint Joseph St. Lancaster, PA 17603  
Rev. Allan F. Wolfe, Pastor

Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant  
fathertcheou@gmail.com 717.653.4903  
625 Union School Road Mount Joy, PA 17552

[lancasterlatinmass.com/](http://lancasterlatinmass.com/)

[facebook.com/lancasterlatinmass/](https://facebook.com/lancasterlatinmass/)

**Confessions:** 12:45 P.M. to 1:15 P.M. before the Holy Mass

December 24, 2017

**The Vigil of the  
Nativity of The Lord**

**1:30 pm Low Mass**

### INTROIT

Hódie sciétis, quia véniet Dóminus, et  
salvábit nos: et mane vidébitis glóriam  
ejus. Ps. 23.1. Dómini est terra et  
plenitúdo ejus: orbis terrárum, et univérsi  
qui habitant in eo. V. Glória Patri...

*This day you shall know that the Lord will  
come, and save us: and in the morning you  
shall see His glory. Psalm. The earth is the  
Lord's and the fullness thereof: the world and  
all they that dwell therein. V. Glory be to the  
Father...*

### COLLECT

Deus, qui nos redemptiónis nostræ ánnua  
exspectatióne lætíficas: præsta; ut  
Unigénitum tuum, quem Redemptórem  
læti suscipimus, veniéntem quoque  
júdicem secure videámus, Dóminum  
nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui  
tecum ...

*O God, Who dost gladden us by the yearly  
expectation of our redemption, grant that we,  
who now joyfully receive Thine only begotten  
Son as our redeemer, may also without fear  
behold Him coming as our Judge, even the  
same Lord Jesus Christ Thy Son: Who livest  
and reignest ...*

**EPISTLE *Romans 1. 1-6***

Paulus, servus Jesu Christi, vocátus Apóstolus, segregátus in Evangélium Dei, quod ante promiserat per Prophétas suos in Scriptúris sanctis de Fílio suo, qui factus est ei ex sémine David secúndum carnem: qui prædestinátus est Fílius Dei in virtúte secúndum spíritum sanctificatiónis ex resurrectione mortuórum Jesu Christi Dómini nostri: per quem accévimus grátiam, et apostolátum ad obediéndum fidei in ómnibus géntibus pro nómine ejus, in quibus estis et vos vocáti Jesu Christi Dómini nostri.

*Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an Apostle, separated unto the Gospel of God, which He had promised before by His prophets in the holy Scriptures concerning His Son, who was made to Him of the seed of David according to the flesh: who was predestined the Son of God in power according to the spirit of sanctification by the resurrection of our Lord Jesus from the dead: by whom we have received grace and apostleship for obedience to the faith in all nations for His Name, among whom are you also the called of Jesus Christ our Lord.*

**GRADUAL *Exodus 16. 6, 7***

Hódie sciétis, quia véniet Dóminus, et salvábit nos: et mane vidébitis glóriam ejus. *V.* Qui regis Israëł, inténde: qui dedúcis, velut ovem, Joseph: qui sedes super Chérubim, appáre coram Ephraim, Bénjamin, et Manásse.

*This day you shall know that the Lord will come and save us: and in the morning you shall see His glory. (Ps. 79. 2, 3) Give ear, O Thou that rulest Israel: Thou that leadest Joseph like a sheep, Thou that sittest upon the Cherubim, shine forth before Ephraim, Benjamin, and Manasses.*

**ALLELUIA**

Allelúia, alleluia. *V.* Crástina die delébitur iníquitas terræ: et regnábít super nos Salvátor mundi. Allelúia.

*Alleluia, alleluia. Tomorrow shall the iniquity of the earth be abolished: and the Savior of the world shall reign over us. Alleluia.*

**GOSPEL *Matthew 1. 18-21***

Cum esset desponsáta mater Jesu María Joseph, ántequam convenírent, invénta est in útero habens de Spíritu Sancto. Joseph autem vir ejus, cum esset Justus et nollet eam tradúcere, vóluit occúlte dimítere eam. Hæc autem eo cogitánte, ecce Angelus Dómini appáruit in somnis ei, dicens: Joseph, fili David, noli timére accípere Mariám cónjugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spíritu Sancto est. Páriet autem fílium, et vocábis nomen ejus Jesum: ipse enim salvum fáciét pópulum suum a peccátis eórum.

*When Mary the mother of Jesus was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Ghost. Whereupon Joseph her husband, being a just man and not willing publicly to expose her, was minded to put her away privately. But while he thought on these things, behold the Angel of the Lord appeared to him in his sleep, saying: Joseph, son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost. And she shall bring forth a Son, and thou shalt call His Name Jesus: for He shall save His people from their sins.*

**OFFERTORY *Psalms 23. 7***

Tóllite portas, principes, vestras: et elevámini, portæ æternáles, et introíbit Rex glóriæ.

*Lift up your gates, O ye princes: and be ye lifted up, O eternal gates, and the King of glory shall enter in.*

**SECRET**

Da nobis, quæsumus, omnípotens Deus: ut, sicut adoránda Fílii tui natalítia prævenímus, sic ejus múnera capiámus sempitérna gaudéntes: Qui tecum ...

*Grant, we beseech Thee, almighty God, that as we anticipate the adorable birthday of Thy Son, so we may joyfully receive His eternal gifts: Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost ...*

**PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY**

*red missal book pg. 28*

**COMMUNION *Isaias 40. 4***

Revelábitur gloria Dómini: et vidébit omnis caro salutáre Dei nostri.

*The glory of the Lord shall be revealed: and all flesh shall see the salvation of our God.*